

N. 94 — 1108

**Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 3bis, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 4.1 van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen nr. 93/109/EG van 6 december 1993 tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het actief en passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement ten behoeve van de burgers van de Unie die verblijven in een Lid-Staat waarvan zij geen onderdaan zijn, bepaalt dat de communautaire kiezer zijn actief kiesrecht hetzij in de Lid-Staat van verblijf, hetzij in de Lid-Staat van herkomst uitoefent, en dat niemand meer dan eenmaal zijn stem mag uitbrengen bij eenzelfde verkiezing.

Artikel 4 van de wet van 11 april 1994 tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en tot uitvoering van de voornoemde richtlijn beoogt de naleving van de voormelde bepaling te waarborgen.

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe uitvoering te geven aan het tweede lid van artikel 3bis dat bij het voormelde artikel 4 in de voornoemde wet van 23 maart 1989 werd ingevoegd.

De informatie die de gemeenten via het Rijksregister aan de Minister van Binnenlandse Zaken zullen bezorgen, moet het mogelijk maken na te gaan of de burgers van de Unie die om hun inschrijving vragen op de kiezerslijst van de gemeente van hun verblijf in België, niet reeds op een dergelijke lijst werden ingeschreven in hun Staat van herkomst dan wel of er tegen hen geen maatregel werd genomen waardoor zij hun actief kiesrecht hebben verloren. Daartoe zal de informatie die deze personen betreft en wordt opgesomd in artikel 1 van het ontwerpbesluit worden medegedeeld aan de bevoegde overheden van de Lid-Staat waarvan zij de nationaliteit hebben.

Deze procedure van mededeling van gegevens via het Rijksregister zal de Minister van Binnenlandse Zaken in staat stellen deze gegevens op zijn beurt aan de Lid-Staten van herkomst mede te delen op informaticadrager. Ons land onthaalt ongeveer vierhonderdzesduizend potentiële kiezers die onderdaan zijn van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap. De informatie betreffende deze potentiële kiezers zal er zo per nationaliteit kunnen worden gesorteerd en aan de Lid-Staten van herkomst worden bezorgd na een aan hun specifieke behoeften aangepaste behandeling.

In het ontworpen besluit is rekening gehouden met de opmerkingen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in haar advies nr. 07/94 dat op 2 maart 1994 werd uitgebracht.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige en zeer  
getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,  
L. TOBBACK

18 APRIL 1994. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 3bis, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, inzonderheid op artikel 3bis, ingelast bij de wet van 11 april 1994;

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het advies nr. 07/94 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op 2 maart 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen door de wet van 4 juli 1989;

F. 94 — 1108

**Arrêté royal portant exécution de l'article 3bis, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen**

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 4.1 de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 93/109/CE du 6 décembre 1993 fixant les modalités de l'exercice du droit de vote et d'éligibilité aux élections au Parlement européen pour les citoyens de l'Union résidant dans un Etat membre dont ils ne sont pas ressortissants dispose que l'électeur communautaire exerce son droit de vote soit dans l'Etat membre de résidence, soit dans l'Etat membre d'origine, et que nul ne peut voter plus d'une fois lors d'une même élection.

L'article 4 de la loi du 11 avril 1994 modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et portant exécution de la susdite directive vise à assurer le respect de la disposition précitée.

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté tend à donner exécution à l'alinéa 2 de l'article 3bis inséré dans la susdite loi du 23 mars 1989 par l'article 4 précité.

Les informations que les communes transmettront au Ministre de l'Intérieur par l'intermédiaire du Registre national doivent permettre de vérifier si les citoyens de l'Union qui sollicitent leur inscription sur la liste des électeurs de la commune de leur résidence en Belgique n'ont pas déjà été inscrits sur une telle liste dans leur Etat d'origine ou s'ils n'y font pas l'objet d'une mesure entraînant la déchéance de leur droit de vote. A cette fin, les informations qui concernent ces personnes et qui sont énumérées à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté en projet seront communiquées aux autorités compétentes de l'Etat membre dont elles possèdent la nationalité.

Cette procédure de communication des données via le Registre national permettra au Ministre de l'Intérieur de les transmettre à son tour aux Etats membres d'origine sur support informatique. Notre pays accueille quelque quatre cent soixante mille électeurs potentiels ressortissants d'un autre Etat membre de la Communauté européenne. Les informations relatives à ces électeurs potentiels pourront ainsi être triées par nationalité et transmises aux Etats membres d'origine après avoir fait l'objet d'un traitement adapté à leurs besoins spécifiques.

L'arrêté en projet tient compte des observations formulées par la Commission de la protection de la vie privée dans son avis n° 07/94 émis le 2 mars 1994.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux et  
très fidèle serviteur,

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,  
L. TOBBACK

18 AVRIL 1994. — Arrêté royal portant exécution de l'article 3bis, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 6;

Vu la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, notamment l'article 3bis, inséré par la loi du 11 avril 1994;

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 29;

Vu l'avis n° 07/94 de la Commission de la protection de la vie privée, donné le 2 mars 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het gezien de nabijheid van de verkiezing van het Europese Parlement van 12 juni 1994 absoluut noodzakelijk is onverwijld alle maatregelen betreffende de organisatie van deze verkiezing te nemen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Wanneer ze via het Rijksregister aan de Minister van Binnenlandse Zaken de lijst van de personen bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, 2°, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement sturen, om de betrokken Lid-Staten van de Europese Unie te doen nagaan of deze personen hun actief kiesrecht niet hebben verloren in hun Staat van herkomst of in die Staat niet reeds als kiezer zijn ingeschreven, delen de gemeenten voor ieder van deze personen de hierna opgesomde gegevens mede :

- 1° de naam en de voornamen;
- 2° de geboortedatum;
- 3° het geslacht;
- 4° de nationaliteit;
- 5° het adres van de hoofdverblijfplaats;
- 6° de datum waarop het college van burgemeester en schepenen de aanvraag om inschrijving op de kiezerslijst heeft erkend;
- 7° in voorkomend geval, de gemeente, de kieskring of de diplomatieke of consulaire post van de Lid-Staat van herkomst op de kiezerslijst waarvan de persoon voor het laatst was ingeschreven.

De Minister van Binnenlandse Zaken stelt de technische modaliteiten van deze mededeling vast.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 april 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,  
L. TOBACK

Vu l'urgence;

Considérant que vu la proximité de l'élection du Parlement européen du 12 juin 1994, il s'indique de manière impérative de prendre sans délai toutes les mesures que requiert l'organisation de cette élection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Lorsqu'elles transmettent au Ministre de l'Intérieur par l'intermédiaire du Registre national la liste des personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en vue de faire vérifier par les Etats membres concernés de l'Union européenne si ces personnes n'ont pas été déchues de leur droit de vote dans leur Etat d'origine ou si elles n'ont pas été déjà inscrites comme électeur dans cet Etat, les communes communiquent pour chacune d'elles les informations ci-après énumérées :

- 1° le nom et les prénoms;
- 2° la date de naissance;
- 3° le sexe;
- 4° la nationalité;
- 5° l'adresse de la résidence principale;
- 6° la date à laquelle le collège des bourgmestre et échevins a agréé la demande d'inscription sur la liste des électeurs;
- 7° le cas échéant, la commune, la circonscription électorale ou le poste diplomatique ou consulaire de l'Etat membre d'origine sur la liste électorale duquel elle a été inscrite en dernier lieu.

Le Ministre de l'Intérieur fixe les modalités techniques de cette communication.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,  
L. TOBACK

N. 94 — 1109

**18 APRIL 1994.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van de geautomatiseerde stelsystemen en de elektronische systemen voor het optellen van de stemmen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 april 1994 houdende organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid op artikel 2, § 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld de algemene erkenningsvoorwaarden vast te stellen waaraan de geautomatiseerde stelsystemen en de elektronische systemen voor het optellen van de stemmen moeten voldoen, het gevolg is van het feit dat deze systemen voor de eerste maal absoluut moeten kunnen worden gebruikt bij de verkiezing voor het Europese Parlement die is vastgesteld op 12 juni 1994, overeenkomstig de Akte van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 september 1976 betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Iedere stemmachine moet uitgerust zijn met een kathodisch beeldscherm dat het voor eender welke verkiezing mogelijk maakt de lijsten van de politieke formaties en van de kandidaten

F. 94 — 1109

**18 AVRIL 1994.** — Arrêté royal fixant les conditions générales d'agrément des systèmes de vote automatisés et des systèmes électroniques de totalisation des votes

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, notamment l'article 2, § 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'arrêter sans retard les conditions générales d'agrément auxquelles doivent répondre les systèmes de vote automatisés et les systèmes électroniques de totalisation des votes résulte de ce qu'il est impératif d'en permettre l'utilisation, pour la première fois, lors de l'élection pour le Parlement européen fixée au 12 juin 1994, conformément à l'Acte du Conseil des Communautés européennes du 20 septembre 1976 portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Toute machine à voter doit être équipée d'un écran cathodique de visualisation permettant, quelle que soit l'élection, d'afficher les listes des formations politiques et des candidats à